

# L'Echo du St-Maurice

Casimir Hébert,  
4370 Christophe Colomb



Journal hebdomadaire publié le jeudi

Couvrant les villes de SHAWINIGAN FALLS, GRAND'MERE, ST-TITE et les paroisses environnantes de la région

VOL. XXXIV — No 46

SHAWINIGAN FALLS, JEUDI, 17 NOVEMBRE, 1949

Rédigé en Collaboration

## Shawinigan honore ses fils morts au Champ d'Honneur dans les deux Grandes Guerres

Dimanche dernier, malgré une température très maussade, une cérémonie émouvante s'est déroulée devant le cénotaphe situé à l'entrée de la ville. On rendit hommage à ceux de Shawinigan qui sont morts durant les deux dernières guerres.

Un défilé formé au collège St-Marc parcourut les rues de la ville avant de se rendre au monument en question. Le capitaine Panz dirigea la parade dont les corps suivants prirent part. Notre corps de police municipal, les Vétérans des deux dernières guerres, le corps de Cornemusiers et du tambour de Black Watch de Montréal, le Régiment 62ième L.A.A., commandé par le major Jean Bouvette les Cadets de l'Ecole Technique et de l'E.S.I.C. les Scouts Catholiques, les Boy Scouts, et les autorités civiles et religieuses.

Le capitaine Albert Ladrière agissait comme maître de cérémonies il présenta le capitaine abbé Raymond Langevin, aumônier du régiment, qui dans des termes émouvants rappela la mémoire des 65 fils de notre ville qui ont fait le sacrifice de leur vie afin de sauver la patrie. La mort glorieuse qu'ils ont subi commande le respect et l'admiration de toute la population de notre pays.

Le Rév. William fit ensuite l'appel des fils de Shawinigan qui ont donné leur vie sur l'autel de la Patrie.

Le soldat M. Martel sonna ensuite le couvre-feu, et toutes les personnes présentes observèrent deux minutes de silence. S. H. le maire François Roy a déposé au cénotaphe une couronne de fleurs, hommage de la Cité. Ont suivi le major Jean Bouvette au nom du 62ième L.A.A., le Dr Robert Stevenson, au nom de la Section 44 de la Légion Cana-

## Journalistes de la vallée du St-Maurice en visite à la Trenche

Les membres de la presse de la Vallée du St-Maurice ont visité lundi les travaux de construction actuellement en cours à La Trenche. Ce groupe invité du département des relations publiques de la Compagnie Shawinigan Water and Power comprenait MM. Gérard Garceau et Roland Héroux du bureau local du "Nouveliste", Roland Lemire et Rosario Blanchette du "Nouveliste" des Trois-Rivières, et Claude Fortin, photographe de la Compagnie.

M. J.-Oscar Houde du département des relations publiques de la Shawinigan Water and Power agissait comme cicerone.

Le groupe quitta Shawinigan dimanche après-midi en automobile et lundi visita la construction qui assurera bientôt un développement de 395,000 chevaux-vapeur.

## Nouvelle station postale à St-Marc

Un nouveau bureau de poste, plus particulièrement une succursale du Bureau de Poste de Shawinigan sera ouvert au début de décembre au numéro 70 de la rue Viger.

Cette nouvelle nous est parvenue du maître de poste local, M. Jean-Thomas Jacques qui en a été informé par M. L. Gagnon, inspecteur de district.

diennne, la famille Gédéon Gilbert, M. Jean-Luc Dandurant pour l'A. & P., M. Georges Beaulieu, M. D. Fraser, au nom du Canadian Club, M. George King, la famille Short, la famille Louis-A. Cyr, une couronne sans nom, M. George Lang, M. Arthur Philibert, M. I. L. Lawrence pour Stuart McNeil, M. Jean Laurin, les Chevaliers de Colomb, la Shawinigan Water and Power Co., Le Club Richelieu a offert une grand'messe.

Cette cérémonie fut irradiée sur les ondes de CHLN sous la direction de M. C. Robidoux.

## Un souper canadien à l'Ecole Supérieure a clôturé la grande Semaine d'Education

Notre ville vient d'être le théâtre d'une semaine d'éducation très active. Cette initiative a été marquée de diverses activités soutenues et s'est terminée par un souper canadien offert par l'Amicale des Anciens de l'Immaculée-Conception, samedi dernier à l'Ecole Supérieure.

Le nouveau président de l'Amicale, Me René Hamel présidait le souper groupant plusieurs centaines de personnes. Il est à signaler que c'était la première réunion générale cette année, offerte par l'Amicale à ses membres et aux dames.

Le principal conférencier, le Révérend Frère Isidore-Julien, f.i.c., directeur de l'E.S.I.C., fut très apprécié par son auditoire. Le Fr. Isidore-Julien a traduit son impression première de la ville de Shawinigan en disant que c'est un endroit où la collaboration est une réalité qui se manifeste par des actes. Toujours d'après cet éminent éducateur, ce qui frappe à Shawinigan, c'est la diversité des branches d'étude, chacun répondant à

## Octroi du provincial à St-Sauveur

Une nouvelle émanant des autorités de la paroisse de St-Sauveur d'Almaville, annonce un généreux octroi de mille dollars pour aider à la construction de la salle paroissiale de St-Sauveur. Cet Octroi a été obtenu par l'Hon. Dr Marc Trudel, ministre d'Etat, député provincial de St-Maurice.

Au prône, dimanche dernier, M. l'abbé Paul S. de Carufel s'est fait l'interprète de ses paroissiens pour remercier M. le ministre et le gouvernement provincial de ce don généreux qui aidera à doter la population de cette paroisse d'un lieu de rassemblement.

un besoin particulier de la population.

Il a brossé devant les personnes présentes un tableau très intéressant des activités et des possibilités éducationnelles de l'Ecole Supérieure de l'Immaculée-Conception.

Le Révérend Fr. Gaudence, directeur d'un séminaire en Ouganda, a prononcé une brève allocution mettant en relief l'éducation dirigée par le Congrégation des Frères de l'Instruction Chrétienne en cette terre d'Afrique.

Les autres personnes qui ont adressé la parole sont les suivantes: S. H. le maire François Roy, Me René Hamel, président de l'Amicale, M. Wilfrid Vincent, président de la Commission Scolaire, l'Hon. Dr Marc Trudel, ministre d'Etat et député provincial de St-Maurice, M. le commandeur G.-E. Ladouceur, président de la semaine d'éducation, qui a remercié le Frère Isidore-Julien.

La soirée s'est terminée par une partie récréative des plus intéressantes.

## Nouveau distributeur de General Motors pour les voitures Oldsmobile et Chevrolet

La General Motors Limited annonçait récemment la nomination de M. John G. Cunningham, de Montréal comme distributeur local



"G.M.C." Le titulaire succède à M. A. N. Lareau qui faisait affaire sous le nom de Shawinigan Auto Reg'd.

Le garage de M. Cunningham se des voitures Oldsmobile et Chevrolet ainsi que des camions de marque

ra connu sous le nom de Valley Auto Ltée et sera situé sur l'Avenue des Cèdres, à l'endroit anciennement occupé par l'atelier de forge de M. Hébert, près de l'Arena.

Dès le début de janvier, la nouvelle raison d'affaire pourra occuper un garage moderne, de nouveaux locaux, consistant en une salle de démonstration et un département pour la vente d'accessoires.

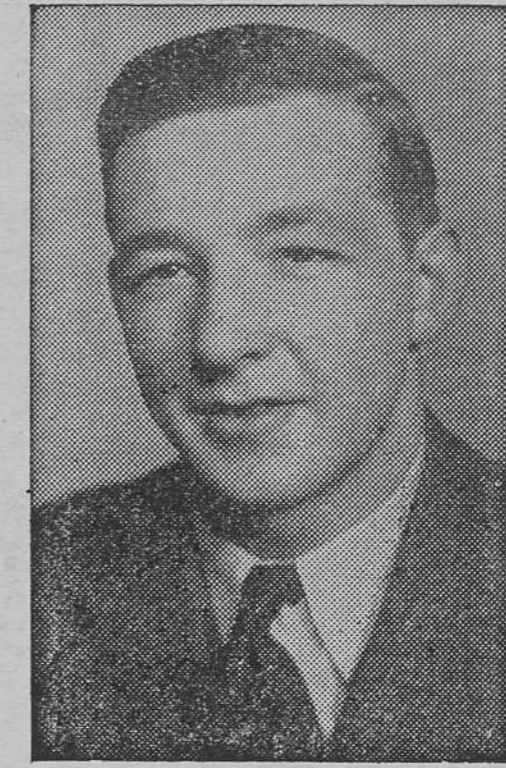
M. Cunningham est né à Montréal en 1905 et il débuta dans l'industrie de l'automobile avec la compagnie Ford comme apprenti en mécanique après avoir gradué de l'Ecole Technique de Montréal. Il fit un stage de cinq ans à la compagnie Chrysler pour ensuite retourner à la compagnie Ford en 1934, occupant la position de Gérant des Ventes de District jusqu'à son arrivée à Shawinigan.

M. Cuning est maintenant Agent de District de General Motors Limited pour la vente des voitures Oldsmobile et Chevrolet.

## Amicale St-Maurice

Shawinigan — Les élections du Conseil de l'Amicale St-Maurice, qui devaient avoir lieu le 20 novembre, ont été remises au 11 décembre prochain dans l'avant-midi.

## Présidents conjoints de la campagne du Timbre de Noël



ROGER CARIER

Récemment nommés présidents conjoints de la Campagne annuelle du Timbre de Noël organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan Falls. Cette campagne qui commence aujourd'hui a pour but d'aider à combattre la tuberculose.



PAUL VILLENEUVE

## Le Conseil de St-Tite demande le pavage de la route reliant St-Tite à Grand'Mère

Lors de sa dernière séance régulière, le Conseil de Ville de St-Tite a passé une résolution demandant au gouvernement provincial de recouvrir d'asphalte la route reliant St-Tite à Grand'Mère. On voudrait que ces travaux soient entrepris dès le printemps prochain.

Le conseil y souligne que cette région a pris un essor commercial et industriel considérable depuis quelques années et que la popula-

tion que dessert cette route se chiffre à au-delà de \$10,000 et que ces réparations s'imposent pour bien desservir cette population.

Des copies de cette résolution seront envoyées à Me Romulus Ducharme, C.R., député du comté de Lavolette ainsi qu'à l'hon. Antonio Talbot, Ministre de la Voirie.

S. H. le maire Emile Jacob présidait cette assemblée.

## C'est demain soir qu'aura lieu la partie d'huîtres de la Chambre de Commerce Jr

Demain soir à 10 heures aura lieu la partie d'huîtres annuelle de la Chambre de Commerce des Jeunes

de notre ville. On sait que cette soirée est organisée par le Comité des Loisirs de la Chambre.

50,000,000  
de Canadiens!



Samedi soir prochain le 19 novembre prochain, M. Ernest J. Little, assistant-éditeur du journal "The Shawinigan Standard" prononcera à la station radiophonique C FCF, une causerie intitulée: "Cinquante millions de Canadiens".

Cette causerie de quinze minutes sera donnée sous les auspices du Municipal Service Bureau and City Improvement League.

Afin de permettre au plus grand nombre que possible de membres d'assister à cette partie d'huîtres, nous informons qu'elle aura lieu dès la fermeture des magasins à l'Hôtel Shawinigan.

Si l'on se fie sur les succès remportés chaque année à la même occasion, il n'y pas de doute qu'un grand nombre de membres et leurs amis voudront y prendre part.

## La Croix de Lorraine en vente dès ce soir

Le Comité du Timbre de Noël de la Chambre de Commerce des Jeunes de notre ville commencera officiellement ses activités ce soir, alors qu'on offrira la Croix de Lorraine en vente à la population de Shawinigan.

M. Jacques Gignac qui a la direction du comité qui a été formé pour la vente de la croix de Lorraine que plusieurs demoiselles se sont mises à sa disposition et que la campagne durera toute la fin de semaine.

On sait que les revenus de cette vente serviront aux oeuvres de la Chambre de Commerce des Jeunes concernant tout spécialement la tuberculose, examens radiologiques, Camp du Lac à la Tortue, etc.

# L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le jeudi  
à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."  
organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice

LUCIEN GUERTIN, Editeur

Prix de l'abonnement: Rédaction et Administration:  
\$2.00 par an—Etats-Unis: \$2.50 21, 4e Rue, Shawinigan Falls

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 21, 4e Rue, Shawinigan Falls  
Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires Can.-Français

## Corporatisme et Fascisme

Un incident assez curieux s'est déroulé récemment au Sénat des Etats-Unis. Il s'agissait d'une nomination faite par le président et qui devait être ratifiée par la Chambre Haute. Quelques-uns accusaient le candidat, un catholique marquant, auteur de maints articles, d'être ennemi déclaré du capitalisme et même d'avoir des tendances communistes. Au cours de l'interrogatoire qu'il dut subir, l'encyclique Quadragesimo Anno fut citée. Un sénateur voulut en connaître la doctrine exacte. Et comme les réponses de l'interrogé ne satisfaisaient pas le comité on décida de consulter une autorité en la matière, soit l'ancien directeur d'America, le P. Wilfrid Parsons, S.J., aujourd'hui professeur de philosophie politique à l'Université catholique à Washington.

Le religieux dut répondre à maintes questions. Une des plus importantes concernait la principale réforme préconisée par l'encyclique, l'organisation corporative, qui connaît actuellement aux Etats-Unis une vogue croissante. N'est-ce pas un système totalitaire, fasciste, demanda-t-on au témoin. Celui-ci après avoir exposé les traits essentiels de la réforme, en se servant des passages mêmes de

l'encyclique, ajouta: Et maintenant écoutez bien, je tourne la page et je continue ma lecture. Et il lut au grand étonnement de ses auditeurs, le texte où le Pape, qui vient de louer l'organisation corporative, réprovoque la forme totalitaire que lui donna Mussolini. Tous les membres du comité furent satisfaits, déclare au sénat le rapporteur. La légende n'en mourra peut-être pas aussitôt. Elle a la vie dure, comme le remarquait récemment Pie XII, mais le coup qu'elle vient de recevoir l'affaiblira considérablement et aidera, à travers tout le pays, la cause corporative. On se rappelle sans doute que le regretté cardinal Villeneuve avait traité ce sujet à la Semaine Sociale de Montréal, en 1945, dans une conférence retentissante, qui fut irradiée puis publiée en brochure sous le titre: "Corporatisme et liberté".

## Persécutions en Pologne

Le primat de la Pologne, S. Exc. Mgr Wyszynski a averti le clergé et les fidèles de son pays qu'ils doivent s'attendre à de cruelles persécutions mais que la foi est un bien trop précieux pour qu'on recule devant les sacrifices qu'elle peut exiger. Déjà des prêtres sont molestés pour leur mise à exécution du décret contre le communisme.

## Promotions au Canadien National

Montréal — M. N. J. MacMillan, vice-président et avocat général du Canadien National, annonce la promotion de M. Lionel Coté, C.R., au poste d'avocat général adjoint du réseau, et celle de M. A. K. Dysart, au poste d'avocat près la Commission des Transports. M. Coté cumulera dans son nouveau poste les

fonctions d'avocat pour la province de Québec.

M. Lionel Coté, C.R., est né à Cap Chat, Gaspé. Il est entré au service du Canadien National à Toronto en 1931 et a permuté au contentieux l'année suivante avec le titre d'avocat adjoint. Nommé avocat en 1937 il fut promu en 1943 avocat pour la province de Québec. M. Coté est un diplômé de l'Université Laval de Québec.

M. Andrew K. Dysart est entré au service du Canadien National en 1939 comme avocat adjoint. Il a été nommé avocat en 1941, avocat adjoint près la Commission des Transports en 1942 et avocat général adjoint en 1943. Né à Winnipeg, il est un diplômé de l'université du Manitoba.

## Le vice-président des Etats-Unis se remarie

Washington — Mme Carleton S. Hadley, 37 ans, a annoncé son mariage avec le vice-président des Etats-Unis, M. Alben Barkley, 72 ans pour le 18 novembre.

Barkley et Mme Hadley se rencontrèrent à Washington l'été dernier, présentés par un ami commun, Clark Clifford, fonctionnaire à la Maison Blanche. Depuis le vice-président effectua plusieurs voyages à St-Louis, Mo., où habite Mme Hadley.

Barkley marié en 1903, devint veuf en 1947. Sa fille, mariée elle-même tient chez lui le rôle de maîtresse de maison, lors des réceptions officielles, Mme Hadley, née Jane Rucker, épousa un avocat qui mourut de maladie de coeur à l'âge de

42 ans, en 1945. Elle a deux filles, Anne, 17 ans et Jane 14 ans. Elle est née à Keytesville dans l'état du Missouri et étudia à l'université de Washington à St-Louis, Mo.

## la santé AU CANADA

LES MEILLEURS AU MONDE

Peu de pays au monde offrent plus de chances pour pratiquer les sports d'hiver en plein air que le Canada. Ski, patinage, toboggan, traîneau, voilà quelques-uns seulement des saines formes de récréation qui sont, à peu de frais, à la portée de tous les Canadiens. Cet hiver, vous aurez l'occasion de vous livrer, dans votre localité, à ces sports salubres. Profitez-en.

## LA DANGER DE LA CRAINTE

La crainte de la perte d'argent représentée par une longue hospitalisation, les comptes de médecin et le chômage empêche souvent de consulter le médecin, quand on craint d'être atteint du cancer. Mais la crainte est l'une des meilleures alliées du cancer. Elle remet souvent à une époque trop tardive le diagnostic et le traitement du cancer, qui est un mal curable. Ne laissez pas la crainte vous empêcher de rechercher la vérité.

## PROCEDE INDOLORE

L'immunisation n'est guère plus douloureuse qu'une piqûre de moustique et ses suites, quand il y en a, sont presque toujours très légères. Contre la coqueluche et la diphtérie, elle offre une protection presque totale. Il n'existe aucun cas d'enfants qui soient morts de ces maladies après avoir été immunisés. Partout au pays, l'immunisation est gratuite dans les dispensaires d'hygiène publique. Protégez votre enfant par ce moyen simple et sûr.

## APRES LES HEURES DE TRAVAIL

Changement équivaut souvent à repos. Cette vérité s'applique surtout au domaine de la récréation. Les travailleurs de bureau, les hommes qui s'assoient ou se tiennent debout tout le jour devant une machine peuvent devenir fatigués sans vraiment dépenser beaucoup d'énergie physique. Pour eux, l'exercice modéré sous forme de jeu ou de passe-temps après les heures de travail est souvent plus utile et plus sain que le simple repos.

## LE SOMMEIL COMBAT LA FATIGUE

L'une des tortures les plus cruelles qu'on puisse infliger à

## NATURE PRIMITIVE



## A VOUS D'EN JOUIR

Le PETIT-DUC porte bien son nom français car son cri n'a rien de grand: il ressemble à un hennissement mal assuré. Le petit duc se nourrit surtout de souris et de sauterelles. Il niche dans les arbres creux, de préférence dans les vieux vergers. On devrait toujours le protéger.

## A VOUS DE LA PROTÉGER

**CARLING'S**  
THE CARLING BREWERIES LIMITED  
WATERLOO, ONTARIO

© 1945 CARLING'S D108F

L'homme consiste à le forcer à rester éveillé de longues heures, sans repos. Nous avons tous besoin d'un sommeil régulier pour demeurer bien portants et peu d'adultes peuvent se permettre de réduire leur repos quotidien au-dessous de huit heures. Le sommeil combat la fatigue, qui réduit la qualité du travail, expose aux accidents et à la maladie. Pour bien travailler et jouir de la vie, il faut dormir suffisamment. Prenez tout le sommeil nécessaire.

## ETERNEMENT SANS PRECAUTION

C'est la négligence des personnes malades qui toussent, éternuent et ont la respiration haletante qui propage la toux, le rhume et les autres affections des voies respiratoires. Quand vous toussiez ou que vous êtes enrhumé, vous vous devez à vous-même et à vos compagnons de travail de rester à la maison un jour ou deux, jusqu'à ce que la période la plus contagieuse soit passée. La bonne santé générale est la meilleure défense contre les rhumes. Pour être en bonne santé, prenez des habitudes régulières d'hygiène.

## Douleurs dues aux RHUMES



VOICI UN SOULAGEMENT RAPIDE!

Et le SOULAGEMENT est DURABLE

Il y a une chose qui soulage le mal de tête... les douleurs musculaires qui accompagnent souvent le rhume... c'est INSTANTINE. INSTANTINE soulage vraiment vite la douleur, et le soulagement est prolongé.

Procurez-vous donc INSTANTINE et obtenez un soulagement rapide. INSTANTINE est une préparation semblable à une ordonnance de médecin qui contient trois ingrédients médicinaux éprouvés. Vous pouvez vous fier à son action rapide pour obtenir le soulagement du mal de tête, des douleurs rhumatismales, névralgiques ou névritiques.

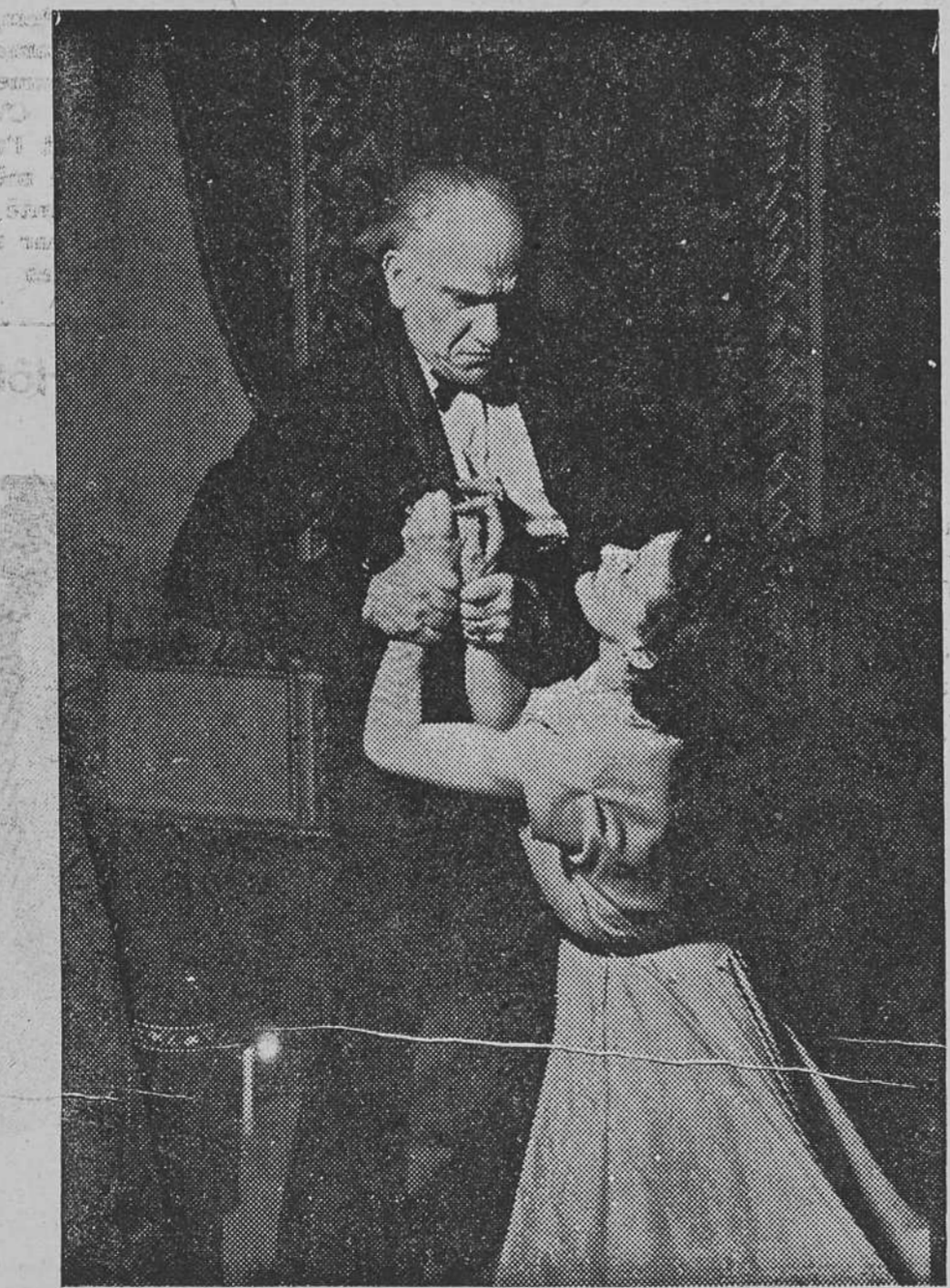
Procurez-vous Instantine aujourd'hui et ayez-en toujours sous la main



## Instantine

Boîte de 12 comprimés 25¢  
Flacon économique de 48 comprimés 69¢

## Sur les ondes de CHRC



Fred Ratté, le directeur de la troupe, en compagnie de Mariette Ratté, sa fille, deux artistes de grande expérience qui tiennent la vedette à l'émission "THEATRE FRED RATTE" présenté le vendredi soir à 9.00 heures sur les ondes du poste CHRC.



Lorsqu'il s'agit d'une commande d'impressions qui demande un soin particulier

Appelez 3004 ou 2530

Afin d'éviter l'encombrement de la période des Fêtes, nous vous suggérons de placer vos commandes immédiatement. — SERVICE PROMPT assuré.

**Guertin & Wilson**  
LUCIEN GUERTIN D. R. WILSON  
21, 4ième Rue Tél. 3004 - 2530

Adressez-vous à "L'Echo du St-Maurice" et au "Shawinigan Standard" pour votre publicité locale et des environs

## Campagne nationale du Conseil Canadien pour développer l'avancement du civisme

Une campagne de souscriptions est déjà en marche pour l'obtention de fonds afin d'aider le Conseil Canadien pour l'Avancement du Civisme. L'objectif national à être atteint se chiffre au montant de \$50,000 dollars.

M. Arthur Lacoursière avantageusement connu dans notre ville est le président régional du Conseil pour Shawinigan et le district. Toutes les contributions envers cet organisme doivent lui être envoyées.

**M. Arthur Lacoursière**

Le but du Conseil Canadien pour l'avancement du civisme est très noble. En effet, il aide les nouveaux Canadiens à devenir de bons citoyens.



Le Conseil est un organisme volontaire et il n'appartient à aucune section gouvernementale.

Depuis la fin de la guerre un travail intense a été fourni surtout parmi les 400,000 nouveaux immigrants qui sont arrivés au pays. Un autre moyen de venir en aide s'est réalisé aussi parmi les "vieux" Canadiens ainsi que chez les 250,000 jeunes Canadiens qui naissent chaque année.

Les présidents conjoints nationaux sont le général H. D. G. Crerar, commandant de l'armée canadienne durant la deuxième guerre mondiale et M. André Taschereau, K.C., L.L.D.

## Oblat disparu en Arctique

Churchill. — Un avion militaire, de type Dakota, vient d'arriver à Churchill, Manitoba. Il servira aux recherches que l'on a entreprises pour retrouver un missionnaire Oblat de Marie-Immaculée, le R. P. Henri-Paul Dionne, 42 ans, et deux esquimaux qui étaient partis chasser le phoque sur la baie d'Hudson, le 21 octobre dernier.

Depuis lors on est resté sans nouvelles de leur part, il s'est élevé une violente tempête, les autorités estiment très faibles les chances de retrouver les trois personnes.

Le père Dionne est natif de L'Anvers, petite localité de la province de Québec. Il exerçait son ministère chez les Esquimaux depuis 12 ans.

## Opération suivie par télévision

BOSTON — Des centaines de médecins qui assistent à la 8e convention de Nouvelle-Angleterre pourront assister à une intervention chirurgicale sans laisser les salles de la convention. La délicate opération sera télévisée. L'opération aura lieu au New England Center Hospital et sera transmise par la voie des airs à la salle de la convention.

Les appareils ordinaires dans les demeures ne pourront recevoir des informations de la médecine, mais seulement les chirurgiens qui seront dans la salle de la convention. Cela représente une nouvelle innovation qui pourra aider grandement la médecine. La démonstration sera donnée par les meilleurs chirurgiens des hôpitaux de la Nouvelle-Angleterre.

## M. Sabbaton lègue \$60,000 au McGill

Vendredi dernier M. le Dr. F. Cyril James, principale et vice chancelier de l'Université McGill annonçait que M. Frédéric A. Sabbaton, de Grand'Mère décédé dernièrement donnait par testament à cette institution la somme de \$60,000 dollars.

M. Sabbaton qui était natif de Troy N.Y., était un gradué de la Rensselaer Polytechnic Institute en 1892, il a aussi laissé une importante somme d'argent à son Alma Mater.

## Pianiste réputé à Radio-Carabin le 23

SHURA DVORINE, réputé pianiste américain, sera l'invité d'honneur à Radio-Carabin, le 23 novembre.

SHURA DVORINE est né à Baltimore et commença à jouer au piano dès l'âge de trois ans. Il fit ses débuts au "Town Hall" de New York en 1944 et fut acclamé par une foule délirante. Depuis, il a donné de nombreux concerts dans les plus grandes villes des Etats-Unis, et toujours, la critique a été unanime à remarquer son interprétation imaginative et intelligente, sa fraîcheur et notamment, sa virtuosité. En 1945, monsieur Dvorine demanda au jeune compositeur américain, Walter Spencer Huffman, de lui écrire un concerto pour piano. Ce concerto fut joué en première au Festival Américain de Musique à Washington, D.C., le 24 mars, 1946, sous la direction de Richard Bales. La critique donna à Dvorine le crédit d'une interprétation experte, vigoureuse, fougueuse même. Ses nuances et sa sensibilité furent l'objet d'une découverte jamais remarquée au préalable chez un si jeune pianiste.

Marie-Germaine Leblanc, soprano léger, sera aussi à l'honneur. De retour d'un voyage d'études à New York, sous la direction d'Elizabeth Schumann, elle nous fera apprécier une fois de plus, le charme de sa voix.

Les sketches nous présentent cette semaine un cas de gêne excessive, notre as comique, Roger Garand, qui naquit gêné et qui mourut de la même façon. D'autre part, Trotinette se marie et les cadeaux affluent de toutes parts: imaginez-vous qu'elle en est à son cinquième piano. Si elle n'élève pas des petits "Chopins", je vous demande?

Pour l'écoute de Radio-Carabin, chaque mercredi soir, à 9 heures, le réseau français de Radio-Carabin et les postes affiliés.

## Anglaises priées de couper leurs dépenses

Londres — Le député Herbert Morrison a exhorté les Anglaises à devenir les chiens de garde du budget national comme du budget familial.

"Gardez un regard d'aigle sur toutes les extravagances, particulièrement dans les services publics", a-t-il dit en demandant aux femmes d'appuyer le projet du gouvernement travailliste de faire une coupure de \$868,000,040 dans les dépenses.

• Et pour le budget familial: "Faites de la maison le meilleur endroit où passer les soirées; voilà un moyen d'aider le budget des familles".

## La C. de C. des Jeunes se chargera du club Junior B en notre ville

Lors d'une assemblée de l'Exécutif de la Chambre de Commerce des Jeunes tenue hier soir, il a été décidé que la Chambre prendra à sa charge le Club local Junior "B". Les derniers arrangements seront pris à l'assemblée de la ligue qui aura lieu à Trois-Rivières demain soir et à moins d'empêchements de la dernière minute il semble assuré que notre équipe fera partie de la ligue qui comprendra des clubs de Grand'Mère, Shawinigan Falls, Trois-Rivières et Cap de la Madeleine.

## Investissement d'Aluminum Ltd sur la Côte d'Or

Montréal — L'Aluminum Limited a annoncé qu'elle a acquis une participation dans les actions de la société West African Aluminium Limited. Cette société a été constituée en vertu des lois de la Colonie de la Côte d'Or et y détient certaines concessions sur des gisements de bauxite, et des droits sur des sites hydroélectriques et autres privilèges.

## M. Eric A. Hibbard prend sa retraite

M. Eric A. Hibbard bien connu dans la région et anciennement attaché comme gérant de la Banque de Montréal à Grand'Mère annonce qu'il prendra sa retraite à la fin du mois de novembre à cause de sa santé chancelante.

Depuis quatre ans et demi M. Hibbard occupait le poste de gérant pour la même ferme à la succursale de Lachute.

Natif d'Ottawa il fit ses études à Berthierville, Cowansville et enfin



à Fredericton. Il débuta au service de cette banque en 1916, et acquies une expérience considérable dans les diverses succursales, entre autres celles de Bedford, Richmond et Sherbrooke.

M. Hibbard fut nommé gérant de la succursale de Grand'Mère en 1941 poste qu'il occupa jusqu'à il y a quatre ans.

Durant son séjour à Lachute il sut s'intéresser aux affaires de cette ville agissant comme président des campagnes organisées par l'Armée du Salut, il était membre de la Chambre de Commerce, il agissait comme secrétaire honoraire de la Société d'Agriculture du comté d'Argenteuil.

M. et Mme Hibbard se proposent sur l'avis de son médecin de passer la saison froide en Floride, à leur retour ils s'établiront en permanence à Lachute.

## 25,000 vaccinations au cours de septembre

La santé publique exige une grande prévoyance; car, ainsi qu'on l'a maintes fois observé, les difficultés sont beaucoup plus grandes et il en coûte dix fois plus cher pour arrêter une épidémie que pour la prévenir. Il est plus aisé de vacciner ou d'immuniser les enfants que de les guérir, de payer leur hospitalisation et de prévenir les conséquences physiques ou morales, souvent intellectuelles, des maladies infectieuses. C'est pourquoi on ne saurait trop recommander vaccinations et immunisations. Dans la province de Québec, les Unités sanitaires conduisent une lutte quotidienne contre les maladies infectieuses. Par exemple, au cours de septembre dont les relevés statistiques viennent de paraître, on a procédé à l'immunisation antidiphthérique (complétée) de 9,634 enfants. On a également fait 6,519 immunisations de rappel. Les hygiénistes ont fait 6,751 vaccinations antivarioliques réussies et 2,651 vaccinations antityphoidiques. C'est là une protection efficace que les enfants qui en ont bénéficié doivent au ministère provincial de la Santé.

## Thé de la meilleure qualité

# "SALADA" ORANGE PEKOE

## Carnet Social

## Invité d'honneur

—M. et Mme Albert Racine, M. et Mme J.-B. Caron sont de retour d'un voyage à New York où ils ont passé une semaine assistant à la convention de l'Association des Hôtelliers Américains.

—Messieurs Nick Aboud, Georges Aboud et Jacques Courteau ont assisté à la partie de football Rough Riders-Alouettes, mercredi dernier.

—M. et Mme Albert Fleischmann ont célébré leur anniversaire de mariage lundi le 14 novembre dernier.

—M. et Mme Marcel Gignac ainsi que Mme Marcel Bouvette étaient à Québec dimanche, étant les hôtes de Mme J.-P. Gignac.

—Félicitation à M. Henry Robillard qui a célébré son soixante-dixième anniversaire de naissance samedi dernier.

—M. J.-Oscar Houde du Département des Relations Publiques de la Compagnie Shawinigan Water and Power était de passage dans notre ville lors de la dernière fin de semaine.

—Messieurs Arthur Lacoursière et Philippe Carrier étaient de passage à Montréal, mercredi dernier où ils ont assisté à la partie de football entre les Rough Riders et les Alouettes.

## 59,226 enfants examinés en sept.

L'hygiène de la première enfance, si importante pour les jeunes générations et pour la nation tout entière dont elle préserve les effectifs, constitue l'une des principales préoccupations du ministère provincial de la Santé que dirige l'hon. J.-H.-A. Paquette, ministre de la Santé. Dans les Unités sanitaires, en septembre dernier, il y a eu 966 cliniques de puériculture au cours desquelles les hygiénistes ont effectué 17,671 examens de nourrissons (0 à un an) et 14,677 examens d'enfants ne dépassant six ans d'âge. En même temps, on a fait à domicile 11,307 examens de nourrissons et 15,571 examens d'enfants d'âge pré-scolaire. C'est à la maison que l'enfant fait l'apprentissage de la vie. Toute mère que souhaite le succès et la santé de ses enfants doit commencer par appliquer à la maison les règles de



L'Honorable Dr Marc Trudel, ministre d'Etat dans le cabinet provincial et président du Collège des médecins de la province de Québec qui fut l'invité d'honneur mardi soir dernier au dîner-causerie de l'Association des médecins de l'est de Montréal, au Cercle Universitaire de cet endroit. A cette occasion le Dr Alphonse Bernier de l'hôpital Saint-Luc, prononça une conférence sur les praticiens et spécialistes. Le Dr Paul Letondal présidait.

L'hygiène. C'est l'unique moyen de les prémunir contre les assauts de la maladie durant les périodes suivantes de sa vie.

## Trophée du C. N. pour premiers soins

Montréal — Le trophée Sir Henry Thornton, emblème du championnat des premiers soins aux blessés pour tout le réseau Canadien National a été remis, récemment, au club du service de la traction des usines de la Pointe St. Charles à l'issue d'un banquet donné au Ritz Carlton. Le trophée a été présenté à l'équipe vainqueur par M. A. Metcalf, C.B.E., vice-président et assistant exécutif du Canadien National, au nom de M. R. C. Vaughan, président et directeur général du réseau. Ce trophée revient dans la métropole après plusieurs années d'absence.

## A l'Exposition d'Hôtellerie de New-York



M. ALBERT RACINE



M. J. B. CARON

Messieurs Albert Racine et J. B. Caron propriétaires respectivement de l'Hôtel Shawinigan et de l'Hôtel Royal étaient présents la semaine dernière à l'exposition annuelle d'hôtellerie tenue de la Ville de New-York. Cette grande exposition réunissait un grand nombre d'hôtelliers à travers tous le continent. Nos deux représentants locaux étaient accompagnés de leurs dames pour ce voyage.

### Vraiment . . .

Avec l'aide gouvernementale, l'électrification fait des progrès de géant dans les campagnes du Québec où elle adoucit le travail à la maison comme aux bâtiments, comme on les appelle, où elle donne lumière et énergie motrice à meilleur marché. Sur nos fermes, les ménagères, à la maison, et les hommes, à la grange et à l'écurie, connaissent, avec l'électricité, un confort qui embellit décidément la vie à la campagne. La protection contre l'incendie, toujours menaçant avec les fanaux à pétrole, y a gagné d'autant aussi. Fini le règne des lampes fameuses qui n'avaient grand air que dans les romans. Un peu partout, désormais, le courant magique est obtenu sur une simple pression du pouce. Il est à espérer que l'électrification sera un des facteurs de chevet capables de mieux garder à la terre la jeunesse qui monte, de lutter contre la désertion de la campagne. Garder les fils au sol devrait être plus facile avec l'électricité qui est à transformer, dans les régions rurales, non seulement la vie économique mais encore la vie sociale.

Les touristes qui nous reviennent d'Europe sont heureusement impressionnés par la rapidité mise par le Vieux Continent à se relever des coups de la dernière guerre grâce à l'initiative forte de la machine industrielle et civique, grâce encore à la grande constance, à la bonne débrouillardise et à l'esprit travailleur de l'artisan européen. En France, notamment, les traces de l'Occupation ont disparu. Les usines ont pu remaître de leurs cendres, les édifices publics remplacer les décombres, les routes, les belles routes de France célébrées par les chansonniers, reprendre leur ruban pittoresque, enchanteur. Toutefois, si la France sait montrer au touriste un visage aussi replet et aussi gai, la vie y est moins rose pour l'ouvrier confronté comme son camarade d'Angleterre, par un véritable programme d'austérité. L'artisan français trime pendant plus d'heures par semaine que l'ouvrier américain et ses gages lui permettent très difficilement de balancer le budget de famille. Aussi le travailleur français est-il franchement étonné par les récits, dans la bouche des voyageurs, de l'existence relativement facile faite à l'ouvrier tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

"L'entreprise privée est encore le meilleur système économique que nous ayons connu", a déclaré l'hon. Paul Beaulieu, ministre du Commerce et de l'Industrie devant un groupe d'hommes d'affaires de Montréal. Il a défini l'entreprise privée comme étant "le droit réservé à chacun de se lancer dans un commerce ou un industrie tout en permettant au voisin de lui faire concurrence. M. Beaulieu s'est dit convaincu que sous notre système économique l'Amérique avait accompli des pas de géant dans la voie du progrès, et qu'il n'était pas besoin d'imiter l'Angleterre et l'Europe dans leurs expériences sociales puisque nous possédions la richesse et que de toute façon, l'entreprise libre nous avait assuré un standard de vie que jamais un système socialiste ne pourra nous procurer".

Les réponses au questionnaire de la "C.M.A." révèlent que le capital investi dans les établissements canadiens est en moyenne de \$6,433 pour chaque employé. Ce montant varie, selon l'importance de la machinerie et de l'outillage requis, mais il permet néanmoins d'apprécier la somme considérable de capital qui doit être investie avant de mettre l'ouvrier au travail.

N'oubliez pas ceci. Le Canada n'est pas sous un régime de "profits seulement". Notre système est un de "profits et pertes", et chaque année il y a des perdants. Mais seule l'entreprise qui ne subit pas de pertes et réalise un profit raisonnable peut offrir des emplois stables et des salaires raisonnables.

Si des emplois toujours plus nombreux doivent être trouvés pour la population croissante du Canada, nos facilités de fabrication doivent cela va de soi, prendre une incessante expansion. Les fonds gardés en réserve par les compagnies ne peuvent assurer qu'une partie de ce développement, ils ne sont pas suffisants pour faire davantage.

### Un foyer chaud est très important

Comme le coût de la vie est fort élevé, il importe de tirer le meilleur parti possible du système de chauffage et des combustibles domestiques.

Et comme les spécialistes en chauffage comprennent parfaitement cette nécessité, ils étudient constamment la chimie des matières de combustion et les techniques de chauffage, révèle l'Institut Canadien de Plomberie et de Chauffage. C'est ainsi qu'ils ont pu assurer aux foyers canadiens des combustibles de plus haute qualité. En standardisant les catégories de charbon et en offrant un charbon plus propre, ils en ont augmenté la valeur calorifique et diminué la cendre résiduaire.

Pendant qu'on augmentait le rendement de chaleur des combustibles solides, on améliorait d'autre part les bouilloires, et les grilles méca-

niques pour la combustion automatique du charbon, tant anthracite que bitumineux, ont acquis une vaste popularité. Des bouilloires de divers types spéciaux s'adaptent maintenant aux grilles mécaniques, communément appelées "stokers".

Etant donné les nombreuses variétés de charbon disponibles, on fera bien de consulter une personne compétente pour déterminer le genre de combustible qui convient le mieux à telle bouilloire ou telle fournaise, qu'il s'agisse de chauffage annuel ou automatique.

Un autre moyen d'économiser le combustible, d'accroître le confort du foyer et de tirer le meilleur parti possible d'un système de chauffage, c'est de pourvoir la fournaise d'un système de contrôle. Il en existe divers genres, les uns simples, les autres complexes, mais tous ces contrôles remboursent plusieurs fois leur coût par l'économie réalisée. On peut les régler de façon à maintenir une température donnée dans telle ou telle pièce, ou une température distincte pour chaque pièce.

Il existe des contrôles automatiques pour presque tous les combustibles — charbon, huile, gaz, électricité, etc. — et votre entrepreneur local en chauffage vous expliquera volontiers leur fonctionnement et les économies qu'ils assurent.

### Vêtements de soirée exigés dans les grands restaurants de Londres

Londres — Les restaurants du West-End à Londres résistent avec persistance à la vogue des robes de diner à jupe courte, de sorte que tout restaurant élégant présente un spectacle d'une splendeur pour ainsi dire édouardienne grâce aux femmes portant bijoux et robes de grande toilette. Les robes à jupe ample se voient bien plus que le type à jupe étroite qui, pour élégant qu'il soit, n'a pas la même grâce quand celle qui le porte est assise. En effet, une robe de diner doit être taillée de façon à bien paraître

### Comment J'Ai Triomphé D'Une Vive Démangeaison

La Prescription D. D. D., du Dr. Dennis fut, pour moi, la source extraordinaire d'un soulagement rapide. Ce médicament liquide pur, rafraichissant et universellement connu, adoucit et calme promptement les démangeaisons cruelles causées par l'eczéma, les boutons, les dartres, le pied d'athlète et les autres affections de la peau. Pas gras, il ne tache pas. Boutelle d'essai 35c. La première application arrête la démangeaison la plus vive, sinon votre argent vous est remis. Demandez dès maintenant à votre pharmacien la Prescription D. D. D.

tre à travers une table et il est évident qu'un corsage sans épaulettes n'a pas toujours cet effet. Mieux vaut, de beaucoup, un fichu drapant de blanches épaules et se terminant en une manche ajustée. C'est également le genre de décolleté qui met le mieux en valeur les bijoux.

### En visite

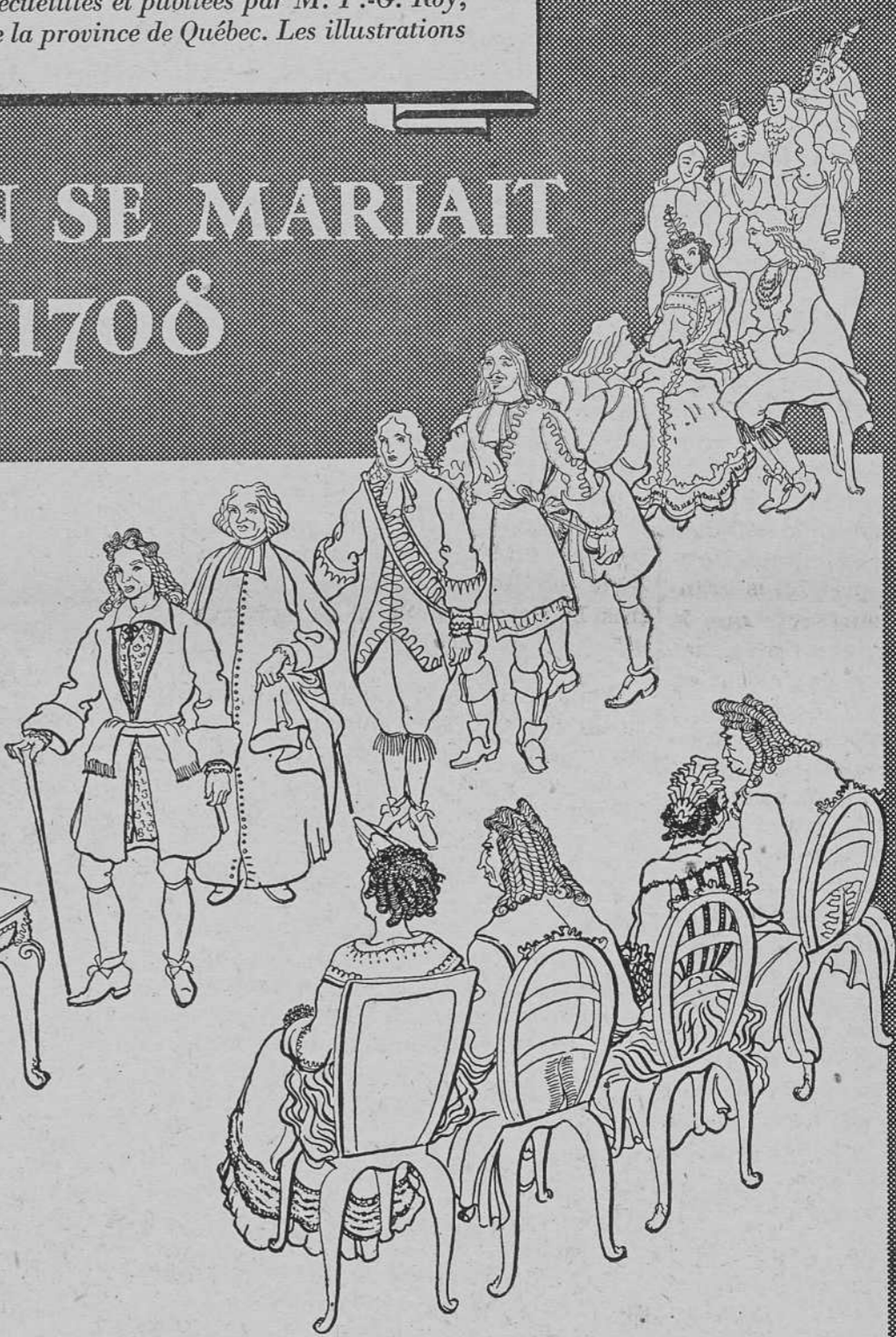
Première Dame. — Avez-vous une bonne?

Deuxième Dame — Je ne sais pas; quod je suis sortie tout à l'heure j'en avais une.

TOUTES PETITES CHOSSES

Ce texte fait partie d'une série d'anecdotes recueillies et publiées par M. P.-G. Roy, qui fut pendant bien des années archiviste de la province de Québec. Les illustrations sont de René Chicoine.

## QUAND ON SE MARIAIT EN..1708



LE CONTRAT DE MARIAGE sous le régime français réunissait presque autant de parents et d'amis que la cérémonie religieuse elle-même. Les invitations pour la signature du contrat se faisaient plusieurs semaines à l'avance et on se préparait en conséquence. Les invités n'hésitaient pas à parcourir de longues distances pour assister à cette fête... car c'était véritablement une fête. Certains contrats de mariage reçus à Québec portent les signatures de parents et d'amis de Montréal ou d'endroits aussi éloignés.

La grande ambition des familles de Québec était d'obtenir la présence du gouverneur et de l'intendant à cette cérémonie. Le notaire, alors, avait une besogne assez compliquée à accomplir. Il s'agissait de ne pas manquer aux présences dans l'ordre des signatures. Chacun tenait à apposer sa signature d'après son rang. Un officier des troupes de la marine aurait été insulté si sa signature avait été placée après celle d'un simple capitaine de milice. Un conseiller au Conseil Supérieur aurait rouspété si le tabellion avait fait passer avant lui un simple marchand ou un particulier sans titre.

Le notaire bien avisé préparait sa liste d'invités de longue main et quand, après la lecture du contrat, il s'agissait de prier les invités de signer, il les appelait

d'une voix assurée et selon l'ordre préparé. Mais, malgré toutes ces précautions, les froissements et les récriminations arrivaient souvent, et le pauvre tabellion avait fort à faire pour contenter ou satisfaire les parties lésées. On pardonnait toutes sortes de fautes mais une injure à la préséance ne s'oubliait pas.

Nous avons vu bon nombre de contrats de mariage reçus par des notaires de Québec sous le régime français et nous devons accorder la palme, croyons-nous, à celui de Jean-François Hazeur avec Catherine Martin de Lino reçu par le notaire Chambalon, le 4 mars 1708. Le notaire Chambalon donne les noms de chaque invité avec sa qualité, ses titres, sa relation de famille avec le futur marié et la future mariée, etc. Il va sans dire que chaque invité signe dans l'ordre de préséance établi, après le gouverneur, l'intendant et les parents les plus rapprochés.

Le contrat de mariage en question compte près de dix pages dont deux entièrement consacrées aux signatures.

PUBLIÉ PAR

Molson's

POUR FAIRE MIEUX CONNAÎTRE LA VIE PITTORESQUE DES CANADIENS D'AUTREFOIS

## La Patrie... notre héritage

Après avoir étudié la semaine précédente la question de la grande hôtellerie, c'est-à-dire les hôtels situés dans les grandes villes, M. Paul Gouin, Conseiller Technique du Conseil Exécutif, a étudié, dans sa causerie du 13 novembre, l'hôtellerie de campagne et celle de nos autres villes.

Nous avons fait dans ce domaine de grands progrès. Il convient donc de féliciter les individus et les associations qui ont contribué à cette remarquable amélioration. Ce qui a été accompli depuis quinze ou vingt ans nous justifie de croire qu'il sera relativement facile de parachever l'oeuvre si bien commencée. Il y a quatre points sur lesquels nous devons continuer, accentuer les progrès obtenus à date; l'apparence extérieure, le site, l'apparence intérieure et la cuisine.

L'apparence extérieure comprend le nom, l'enseigne et l'architecture de nos hôtels et auberges. Lancée vers 1930, la campagne de retranscription de noms d'hôtels a eu d'heureux résultats. Nous avons maintenant un peu partout à travers la province de charmantes appellations. Nous avons toutefois encore beaucoup trop de manoirs, de châteaux, d'hôtels dont on a cru français le nom ajoutant au mot manoir, château, hôtel, une épithète française quelconque. Cela manque d'originalité, de fantaisie d'esprit, qualités essentielles à toute appellation vraiment française.

C'est dans nos coutumes et légendes, notre histoire, notre flore et notre faune, la topographie de leur milieu, que nos hôteliers trouveront les noms les plus savoureux, les plus caractéristiques. Et M. Gouin donne quelques exemples l'Auberge du Bois-Dormant, du Saumon-Gourmand, du Tourbillon, du Canard d'Argent. Nos hôteliers ne devraient donc pas hésiter à demander conseil aux littérateurs, historiens et savants. Ils ne devraient pas hésiter non plus à employer davantage le mot auberge, mot infiniment gracieux et plus approprié, plus français même en quelque sorte que le mot hôtel qui s'écrit et se prononce de la même façon en anglais et en français.

Un nom d'auberge vraiment caractéristique de nos origines françaises ne saurait se concevoir sans une enseigne appropriée. Et par enseigne il ne faut pas seulement entendre un nom peinturluré sur la façade d'un bâtiment ou sur un bout de planche quelconque. Il ne faut pas entendre surtout ces affreuses annonces de produits de toute sorte dont est littéralement tapissée parfois la devanture de nos hôtels et restaurants. Par enseigne, il faut entendre une jolie enseigne en fer forgé, en bois sculpté ou en tôle découpée et peinte, une enseigne qui sait captiver, attirer le touriste, le voyageur.

Des concours annuels d'enseignes, comportant récompenses non seulement aux artistes qui concevraient le dessin mais aussi aux artisans qui l'exécuteraient et aux hôtels qui l'adopteraient, contribueraient puissamment, d'ici cinq ans, à embellir l'apparence extérieure de nos auberges et à y attirer davantage le touriste étranger et le voyageur local.

Et comme conclusion M. Gouin cite à ses auditeurs ce passage suivant publié récemment dans le Devoir, passage qui confirme, de façon saisissante, les opinions qu'il vient d'émettre. "Dans la revue L'Industrie Hôtelière, un américain, M. H. Roer, se fait l'écho de ses compatriotes qui viennent dans le Québec pour changer d'atmosphère, voir quelque chose de différent de ce qu'ils voient tous les jours: et il ré-

sume son mécontentement par ces mots: Il est terriblement désappointant pour nous de voir, au Canada-Français, ces enseignes anglaises. Cela nous apparaît comme une espèce de reniement."

### En charge des "Noms Spéciaux"



ANDRE LEFEBVRE

Qui a été nommé président du Comité des noms spéciaux à l'occasion de la campagne annuelle du Timbre de Noël de la Chambre de Commerce des Jeunes, qui débute dans notre ville aujourd'hui.

n'y aurait rien à dire si M. Zède comprenait qu'il y a temps pour tout et que le soir venu, la dernière cigarette peut être fumée au salon. C'est l'avis de la Ligue de Sécurité du Québec.

Mais M. Zède ne l'entend pas de cette oreille-là. Il fume même au lit, au grand désespoir de Mme Zède qui lui dit: "Un jour, tu mettras le feu à ton lit et tu brûleras viv."

Avertissement qui n'a d'autre résultat que de faire sourire M. Zède sûr de lui et de ses réflexes. Pourquoi un jour problématique, surviendrait-il ce qui, jusqu'ici, n'est jamais arrivé?

M. Zède rassure sa femme qui continue à ne pas en penser moins. Or, la semaine dernière, Mme Zède dut s'absenter pour deux jours, appelée par affaire de famille dans un village des environs.

M. Zède se trouva donc seul à la maison. Il en profita pour se coucher de bonne heure et pour lire au lit un bon roman policier. Mais M. Zède n'avait pas prévu que la fatigue aurait raison de lui et il s'endormit, une cigarette allumée aux doigts.

La cendre incandescente tombe sur le drap de coton, l'enflamme et M. Zède ne dut son salut qu'au téléphone qui le tira de son sommeil. C'était sa femme précisément qui appelait pour l'avertir de prendre garde.

L'aventure de M. Zède n'est pas unique. Il est vraiment arrivé que des fumeurs invétérés mettent le feu à leur lit et meurent carbonisés, ou souffrent pendant de longs mois, immobilisés par des brûlures au troisième degré. N'imitiez pas M. Zède. Ne fumez pas au lit. Vous ne savez jamais à quel moment le sommeil vous terrassera et l'accident mortel est trop vite arrivé pour que l'on puisse prendre cet avertissement à la légère.

C'est la Ligue de Sécurité du Québec et Mlle Fleurette Bélair Vaillancourt, directrice de la page féminine au "Petit Journal" et membre du Comité de Sécurité au Foyer qui vous en prient.

Le danger est encore plus grand vous lisez, le soir au lit, tout en fumant. Le feu se communique au livre qui, à son tour enflamme le lit et le fumeur a peu de chances de s'en tirer indemne.

Il y a temps pour tout. Temps pour lire, temps pour fumer, temps pour dormir. Celui qui cumule risque sa vie. Ne permettez pas qu'on joue avec le danger et interdisez à votre mari, Madame, ou à vos fils, de fumer au lit. Représentez-leur le risque qu'ils prennent. Votre voix, qui est celle de la raison, ne restera pas sans écho.

## Employés de surplus aux bureaux de poste au temps des Fêtes

Le ministre du Travail, l'hon. Humphrey Mitchell, déclare aujourd'hui que les bureaux locaux du Service national de placement recruteront un certain nombre des employés additionnels qu'il faudra aux divers bureaux de poste pour le temps des fêtes cette année.

Le ministre précise qu'on considérera d'abord les civils et ceux qui ont droit à la préférence accordée aux anciens combattants et dont les noms paraissent sur la liste des personnes admissibles de la Commission du service civil. On passera ensuite aux personnes qui ont droit à la préférence accordée aux anciens combattants et qui sont inscrites sur les listes présentées ou

autorisées par le ministère des Postes. En dernier lieu on se servira du catalogue général des aspirants inscrits aux bureaux locaux du Service national de placement. Ce groupe comprendra des étudiants et d'autres travailleurs qui recherchent un emploi temporaire.

Dans tous les groupes préférés, les aspirants qui ont des personnes à charge prendront le pas sur ceux qui n'en ont pas.

On s'en tiendra à la politique générale de ne pas employer des personnes qui ont d'autres occupations à plein temps.

Ainsi que d'autres employeurs, le maître de poste de l'endroit peut, à discrétion, refuser un aspirant qu'on lui a présenté et qu'il estime sans aptitude ou sans capacité pour ce travail.

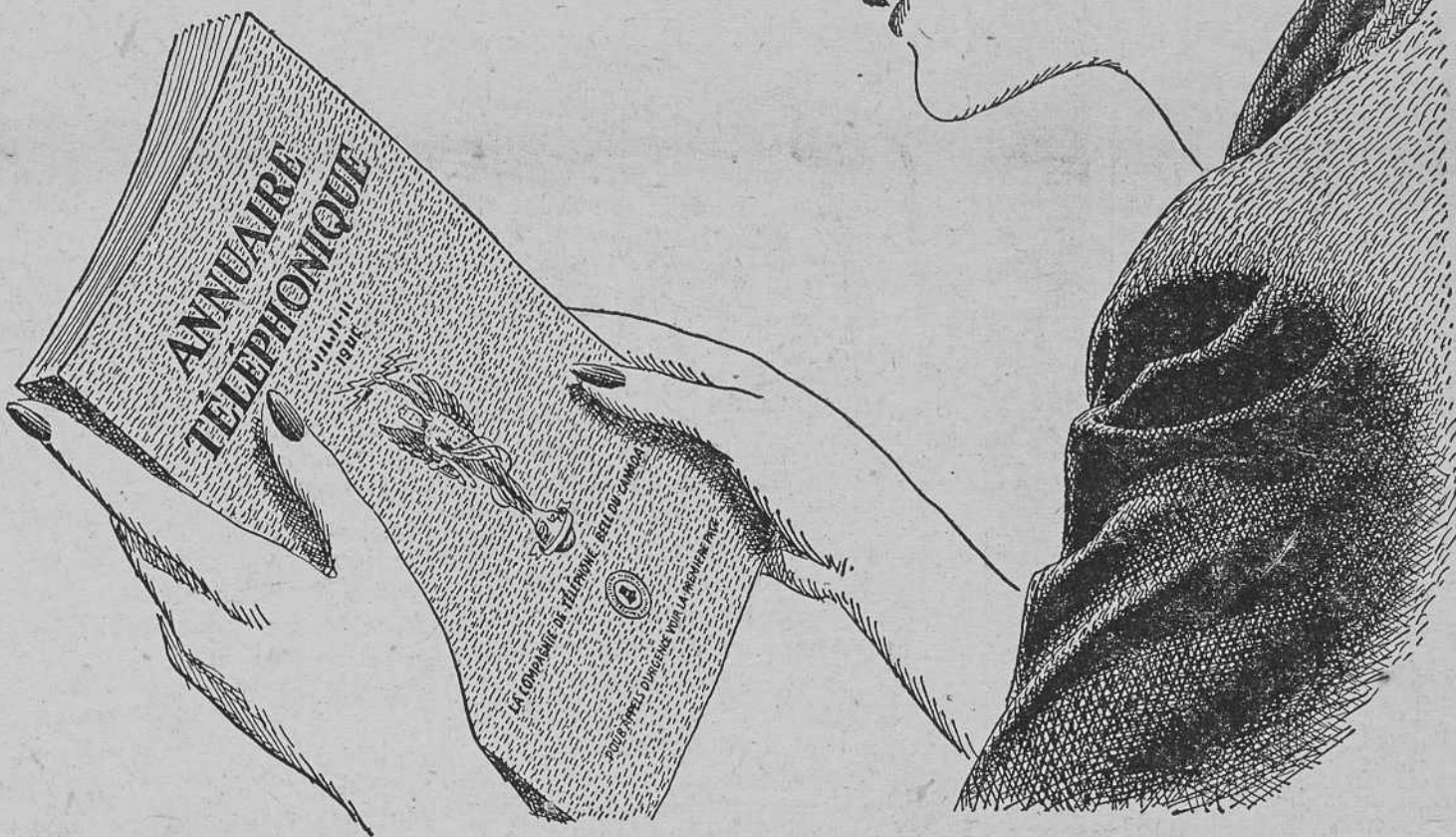
La période d'emploi variera de six à 13 jours. Le premier groupe sera retenu vers le 13 décembre et le dernier groupe au 17 décembre, probablement. Les grands bureaux de poste éprouveront peut-être la

nécessité d'appeler de l'aide additionnelle avant le 17 décembre. Le taux de salaire de ces aides serait de 70 cents l'heure.

## Des orchidées pour Mme Saint-Laurent

Montréal — En rappel du lien d'estime et de respect mutuels entre les Etats-Unis et le Canada, l'Allied Florists Association of Canada a fait remettre à Mme Louis St-Laurent, épouse du premier ministre canadien, une magnifique orchidée. Cette fleur transportée de Chicago à Ottawa par le Canadien National a été remise à Mme St-Laurent dans le bureau du premier ministre à la Chambre des Communes par M. A. Ray MacDougall, agent du service des voyageurs du Canadien National pour le district d'Ottawa.

C'est plus qu'une simple liste...



...le nouvel annuaire téléphonique de

## SHAWINIGAN FALLS

A cause des 12,000 numéros nouveaux ou modifiés qu'il renferme (y compris les 400 numéros ajoutés au réseau, au cours du mois dernier, par suite de l'agrandissement du central Shawinigan Falls), c'est aussi le symbole d'une progression constante qui, en élargissant le rayonnement de votre appareil, ajoute à sa valeur pratique. Et il est aussi un exemple pratique des énormes travaux d'expansion que nous poursuivons sans répit — au coût de millions de dollars — pour augmenter le nombre de nos téléphones, tableaux de distribution, lignes et immeubles. Notre but constant est d'étendre et de perfectionner le plus possible votre service téléphonique.

Le gérant,

E. A. SAUCIER



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

### "JE SUIS DANS L'ANNUAIRE!"

Rares sont les abonnés qui n'ont pas leurs noms dans l'annuaire téléphonique. Vous gagnerez du temps en cherchant l'annuaire vos numéros dans l'annuaire. N'appellez "Information" que si le numéro désiré n'est pas inscrit. L'annuaire contient aussi une section classifiée où — chaque fois que vous aurez besoin d'un produit ou d'un "service" — vous trouverez aisément l'adresse ou le numéro de téléphone que vous désirez.

## L'Aventure de M. Zède...

Mme Zède a un mari charmant. Il est aimable, bon vivant, toujours de bonne humeur, sans compter que, travailleur, sobre et sérieux, il donne à sa famille tout ce qu'elle désire. Mme Zède serait la plus heureuse des femmes si elle n'avait pu constater chez son mari, un défaut. Oh! un minuscule défaut.

M. Zède, en effet, est ce qu'on appelle un gros fumeur. Du matin au soir, il a une cigarette au bec. Il

# RAY MARSHALL s'alignera pour Shawinigan ce soir

## Les "As" de Québec visite Shawinigan

Ce soir à 8 heures 30 les As de Québec rencontrent nos Cataractes. Cette partie promet d'être des plus intéressantes à plusieurs points de vue. Depuis la dernière visite du club de la Vieille Capitale, bien des changements sont survenus et les perspectives en perspectives sont de nature à inviter les fervents de ce sport en grand nombre. Notre gardien de but Marois sera certainement à son meilleur contre son ancien club, car bien des secrets de stratégie lui sont connus. De plus, on aura l'occasion de voir un de nos anciens porte couleur Martial Pruneau, s'aligner avec les hommes de l'instructeur Punch Imlach. Aux dernières nouvelles, Ray Marshall s'alignerait pour notre club, cette acquisition n'est pas de nature à déprimer les amateurs. En effet Ray

Marshall a bel et bien signé son contrat avec la direction locale. Le coach Lamoureux aura certainement l'occasion de déployer son savoir faire avec ces nouvelles acquisitions.

Les efforts fait par la direction pour doter Shawinigan d'un club intéressant à voir évoluer semble donner des résultats. Malgré les revers de ces derniers temps la confiance règne, il semble que cette période sera bientôt close. M. Gaston Hardy publiciste des Cataractes nous a laissé entendre que peut-être un autre nouveau joueur du nom de Johnny Horeck, venant des Bisons de Buffalo serait peut-être sur l'alignement ce soir, car seulement quelques points restent à être réglés. Donc cette soirée promet toutes sortes de sensations.

## Il évoluera contre son ancien club ce soir!



JEAN MAROIS, le nouveau cerbère du club Shawinigan qui a été prêté au club local jusqu'au 15 décembre sera dans les filets des "Cataractes" alors qu'ils rencontreront les "As" de Québec. On sait que Marois est considéré comme un des meilleurs gardiens de buts de la Ligue Senior du Québec.

## Joute d'ouverture de la Ligue Intermédiaire de Ballon au Panier vendredi au Technique

La ligue intermédiaire de ballon au panier de Shawinigan ouvre ses activités ce soir par la première joute de la saison alors que le Charlie Dho recevra les Bombers de Trois-Rivières qui ont remplacé le Légion dans la ligue.

La partie aura lieu au Gymnase de l'École Technique.

Vendredi soir, les ligues masculine et féminine joueront un double. Les Jeannettes de Shawinigan recevront le Grand'Mère pour l'ouverture de leur cédule à 7 heures 30 au gymnase de l'École Technique et à 8 heures 30, le C.I.C. visitera le Technique, champion de l'an dernier. Il y aura une brève cérémonie

d'ouverture avant la partie.

Les Jeannettes aligneront pour cette partie: Hazel Brown, Rita Walsh, Colette Bourassa, Betty Gibbs, Doris Dupuis, Mirdza Grinbergs, Jeanne Daemen, Lili Teasdale, Jacqueline Pellerin, Lucienne Simard Georgette St-Cyr, Marion New. Les Cataractes ouvriront leur saison avec l'alignement suivant, mardi prochain contre les Olympiques de Trois-Rivières: Lilian Blais, Irène Duddy, Renée Pagé, Théo Cossette, Madeleine Poirier, Dolly MacKenzie, Nan McLean, Jeannot Therrien, Annette Gagnon, Violette Héon et Murielle Tolhurst.

## Réunion de la Ligue Junior "B" vendredi

Vendredi soir à 8 heures chez Gauthier Sports, aura lieu une importante assemblée de la ligue de hockey Junior "B" de la région du St-Maurice.

Ce sera le dernier meeting avant l'ouverture de la ligue qui se fera le 22 novembre prochain aux Trois-Rivières.

Tous les clubs de la ligue sont priés d'avoir deux représentants car c'est au cours de la réunion que la cédule sera définitivement acceptée et que l'on connaîtra aussi qui prendra la direction du club Shawinigan.

## Ici et là... en raccourci

### Le plus lourd dans la ligue

Croyez-le ou pas, ce rapide ailier gauche des Maple Leafs de Toronto qui est si souvent près des buts et qui lance durement est le plus lourd joueur dans la ligue Nationale de hockey. Nous voulons parler de Harry Watson qui pèse 207 livres. En outre d'être le plus lourd, Watson est jugé un des plus rapides dans le circuit.

### 25 ans dans la ligue Nationale

Hap Day, instructeur des Maple Leafs de Toronto, en est à sa 25ème saison dans la ligue Nationale. Il a été 14 saisons joueur, 2 juge de lignes et 9 instructeur. A l'exception d'une saison avec les Américains de New-York et de deux comme juge de lignes, il a passé tout son temps dans la L.N.H. avec des clubs de Toronto. Il a été deux saisons avec les St. Pats de Toronto qui ont précédé les St. Pats. Day est maintenant âgé de 48 ans.

### Quel joueur

La fameux joueur de 28 ans des Canadiens de Montréal, Maurice Richard, le seul joueur de la ligue Na-

tionale qui a 200 buts ou plus à son actif dans la ligue Nationale, aujourd'hui, a 11 points, cette saison, et tous ces points sont constitués par des buts. Dans les six saisons complètes auxquelles il a pris part, jusqu'à cette saison, dans la ligue Nationale, Richard a compté au moins 20 buts. Au cours des saisons régulières à date, soit jusqu'au 12 novembre, Richard a enregistré 218 buts dans la ligue Nationale.

### Un lot de points

Lorsque les Black Hawks de Chicago ont écrasé les Bruins de Boston par 10 à 4, le 30 octobre, il y a eu 38 points à diviser entre les deux clubs. Evidemment, le Chicago a pris la part du lion des 30 points. Le club de Conacher a obtenu 28 de ce total.

### Les plus petits dans la ligue

Deux des trois plus petits joueurs, pour la taille, dans la ligue Nationale de hockey, font partie des Canadiens. Il s'agit de Grant Warwick et de Normand Dussault. Ces joueurs ainsi que Tony Leswick des Rangers de New-York ne mesurent que 5 pieds et 6 pouces de taille.

### Un blanchissage de plus, cette saison

Les gardiens de buts dans la ligue Nationale de hockey, cette saison, ont obtenu un blanchissage de plus que l'an dernier, à la même date. L'an dernier, il y avait six blanchissages enregistrés, après 33 parties. Cette année, il y en a eu sept dans le même nombre de joutes. Bill Durman, des Canadiens, et Harry Lumley, du Détroit, ont chacun deux blanchissages. Turk Broda, du Toronto, Jack Gelineau, du Boston, et Frank Brimsek, du Chicago, ont eu, chacun, une soirée parfaite. Charlie Rayner des Rangers est le seul gardien qui n'a obtenu aucun blanchissage.

### Moyenne des buts par partie

176 buts ont été comptés dans les 33 parties à date de la saison 1949-50, dans la ligue Nationale de hockey. Il s'agit donc d'une moyenne de 5.3 but par partie. On attribue cette petite moyenne à l'excellent rendement des gardiens à date, cette saison.

## Constellation Sportive...

Par Jean Romain Bordeleau

Sous cette rubrique nous avons l'intention de nous entretenir avec la gent sportive de notre ville. Notre manière de voir ne sera pas toujours dans les idées de tous, mais que voulez-vous, on ne peut pas être tous du même avis. Nous nous efforcerons d'y émettre des idées constructives, c'est notre but principal. Si parfois il y a des chocs, tous peuvent être assurés qu'il n'y a aucun parti pris et que notre intention est de servir et non détruire.

Quelle est la meilleure manière de construire une équipe de hockey? Eh bien, c'est assez simple. Dans toute organisation de ce genre, il y a un poste très important, c'est celui d'éclairer. On ne saurait trop insister sur l'importance de ce poste. Quand doit commencer le travail de l'éclairer? Un mois après l'ouverture de la saison régulière, c'est-à-dire aussitôt que les joueurs commencent à être en forme. Qui doit être éclairer? Toute personne qui connaît le sport en question, ce n'est pas nécessairement le coach, car celui-ci est très souvent trop occupé à diriger le matériel qu'il a choisi au début de la saison. Comment se fait le travail de l'éclairer? Celui-ci voyage beaucoup, il visite tous les endroits où se joue le genre de sport auquel il est attaché. Lorsqu'un joueur présente de réelles qualités, son nom est mis sur une liste et au moins trois ou quatre fois, le travail de ce joueur est observé afin de savoir si la première impression n'a pas été fautive. Si le joueur en question présente les qualités requises, alors on entre dans un domaine plus intense, c'est-à-dire dans sa vie privée, ses habitudes, sa conduite, en un mot tout ce qui peut influencer ses réactions naturelles au jeu. Si là encore le verdict est favorable, le joueur est définitivement mis sur la liste de réserve et son nom est transmis à la direction qui se charge de l'inviter à la prochaine période d'entraînement. De cette manière bien des erreurs sont évitées et les directeurs ont moins de maux de tête. L'éclairer, en plus de connaître le sport en question doit être psychologue, avoir un bon jugement être bon vendeur. Le but de cet article n'est pas une ligne de conduite que nous voulons dicter, mais une simple suggestion.

D'après les nouvelles émanant de Grand'Mère, le club junior "B" de cet endroit sera formidable cette année. Sous l'habile direction de Jean Landry, on peut espérer que la ville-soeur sera dotée d'une bonne équipe.

Dans les coulisses, il est presque certain que nous verrons évoluer la charmante Barbara Ann Scott à l'Auditorium Municipal dans un avenir rapproché. La section de hockey de l'Association Récréa-

## Le jeune Jean Landry devient instructeur du club Grand'Mère de la Ligue Junior "B"

M. Roger Thibodeau, gérant du Club Junior "B" de Grand'Mère annonce la nomination de M. Jean Landry comme instructeur de son équipe. Le Jeune Commerce de

cette ville a certainement fait un grand pas en obtenant les services de Jean Landry. Ce jeune homme de 22 ans a déjà plusieurs années d'expérience dans la conduite d'équipes de hockey, ses services passés sont certainement un gage pour l'avenir. En plus de diriger l'équipe de Grand'Mère, Jean dirige aussi l'équipe juvénile de l'École Technique de Shawinigan Falls. C'est surtout avec cette institution qu'il a remporté des succès éclatants. Les paroles élogieuses du Rév. Fr. Roger à son égard sont la preuve du succès futur de ce jeune de notre ville.

Jean connaît bien son hockey, et est aussi un bon éclairer car dans un espace de temps limité il a pu fournir au monde professionnel et amateur de hockey des talents qu'il a découverts. Pour n'en citer que quelques-uns, mentionnons: Marcel Pronovost et les frères Wilson qui évoluent cette année avec le club Omaha; le jeune R. Pronovost qui joue pour le club National de Montréal et le jeune Paillé qui s'aligne avec les Citadelles de Québec.

Nous lui souhaitons donc bonne chance.

## Meli-Melo

Un peu plus et Ouellette partait pour Sherbrooke avec un patin cassé. . . Jean-Paul Gladu, ex-cataracte du temps de la ligue provinciale se signale pour les Flyers de St-Louis de la ligue américaine. Il est installé en quatrième position dans le classement des compteurs. . . Jacques Lavoie n'évolue pas avec la même rapidité du bon vieux temps. Le Royal Senior a fait l'acquisition d'un nouvel ailier droit, il s'agit de Lou Smrke venant de Toronto. . . Marcel Filion a fait des siennes en fin de semaine malheureusement à nos dépens. . . C'est décourageant pour ce pauvre Marois, il reste toujours que Marois est certainement un des meilleurs gardiens de buts de la ligue senior. . . Avec l'acquisition de Marois, Horeck et Marshall, il n'y a pas à en douter Shawinigan a une bonne équipe sur le papier, maintenant il s'agit de produire et plus vite que ça. . . Notre kid line y met tout son coeur. . . Deslongchamps connaît probablement sa meilleure saison depuis qu'il est à Shawinigan. . . Webster a ralenti considérablement. . . Carthy est toujours le même travaillant qui se fera valoir encore cette année. . . Théberge est un joueur d'utilité par excellence, n'importe quand, n'importe où. . . Il semble bien que nous n'aurons pas de bailleurs de fonds pour notre équipe junior B. . . Nos juniors vont manger des huîtres demain soir, il y aura aussi fromage et bière, plusieurs en feront de la "brou". . . Robert Bourassa était tout heureux de souhaiter la bienvenue à Jean Marois jeudi dernier après la partie de hockey. . . Maurice Richard a commencé à lancer ses fusées. . . Nic Cinor qui évolue pour le club Fresno de la ligue du Pacifique figure parmi les 10 premiers scoreurs de cette ligue. . . Jérôme Coinoir garde les buts de New Westminster de la même ligue, tandis que Paul Courteau s'aligne avec le club Vancouver. Maurice Vaillancourt qui joue pour le San Diego est le quatrième scoreur de la ligue. Or sait que ces quatre joueurs sont tous des anciens du club Shawinigan.

Alcan a commencé ses programmes bi-hebdomadaires. Cette ligue se compose de trois équipes: les Canadiens dirigés par G. Le-coursière, les Red Wings de Denest Martel et les Maple Leaf de Guy Boucher. . . A la semaine prochaine.

**NATURE PRIMITIVE**



**A VOUS D'EN JOUIR**

Le HIBOU BRACHYOTE est un oiseau de proie extraordinaire. Il chasse de jour, souvent en compagnie de plusieurs de ses semblables. Il est un destructeur très efficace des souris et de la vermine. Il mérite votre protection. Guettez-le durant la saison courante.

**A VOUS DE LA PROTÉGER**

**CARLING'S**  
THE CARLING BREWERIES LIMITED  
WATERLOO, ONTARIO

©1945 CARLING'S D10AF

# JOHNNY HORECK A LA PERMISSION DE JOUER CE SOIR POUR LE CLUB LOCAL

Johnny Horeck, ex-joueur des Bisons de Buffalo, que la direction des Cataractes a mis sous contrat au début de la semaine, pourra s'aligner pour nos porte-couleurs dès ce soir. Ce joueur a encore un statut professionnel, mais Monsieur Théo Racette, gérant du club local nous a informé ce midi qu'après avoir été en communication téléphonique avec Monsieur Campbell, président de la Ligue Nationale, il a obtenu de ce dernier la permission de l'aligner ce soir. Comme il peut encore s'écouler 2 ou 3 jours avant que ce joueur obtienne sa carte d'amateur et étant donné que les négociations marchent normalement et qu'il ne semble y avoir aucun obstacle à sa réinstallation, le club Buffalo ayant donné son "release" au Shawinigan, le registraire de la Quebec Amateur Hockey Association a aussi donné sa permission. Horeck est âgé de 26 ans et a un bon record dans la United State Hockey League de même que dans la Ligue Américaine. C'est un ailier gauche qui devrait aider considérablement la cause de nos Cataractes.

## Gouverneurs élus au Nautique Shawinigan

Lundi, le 14 novembre eut lieu à l'hôtel Shawinigan l'élection annuelle des Gouverneurs du Club Nautique de Shawinigan. A cette occasion, un groupe d'environ 75 membres ont eut l'avantage de voir se dérouler un film montrant les principales phases de la Classique Internationale de canots entre la ville de La Tuque et Shawinigan qui a eut lieu les 20 et 21 août derniers.

Cette soirée réussie était présidée par M. le Commodore Arthur Dugré. Un rapport financier fournit par M. Roger Carrier, trésorier du club, ainsi qu'un rapport d'activité par M. Ludger Houle furent donnés aux membres présents. On procéda à l'élection des Gouverneurs pour la nouvelle année, M. Georges Etienne Cartier, Grand Chevalier agissait comme président de l'élection. La plupart des gouverneurs élus faisaient partie de

## Les clubs de la Ligue Nationale gagnent moins de parties sur leur propre patinoire

Les supporteurs n'ont pas tout le plaisir à voir évoluer leurs joueurs favoris dans les parties de la Ligue Nationale de hockey, jusqu'ici, du moins, cette saison. Dans les 33 parties à date, en effet, 12 fois seulement le club local est sorti vainqueur. Treize fois, le club visiteur a été le vainqueur et 8 parties ont été nulles.

Dans tous les sports, on favorise ordinairement le club receveur mais tel n'est pas le cas dans la Ligue Nationale en particulier. On se demande en fait quel est le facteur en faveur du club visiteur. Mais, comme le disait, Al Smith, "consultons les statistiques".

Les Red Wings de Détroit, jusqu'au 12 novembre, avaient joué trois parties à l'étranger et les avaient toutes gagnées, pour une moyenne parfaite de 1,000. La même situation existait pour les Maple Leafs de Toronto jusqu'à la défaite contre le Canadien, le 10 novembre.

Le Canadien de Montréal, au 12 novembre, avait joué 5 parties à l'étranger, en gagnant deux, en perdant une et en annulant deux pour une moyenne de .600. Dans six parties à l'étranger, le Chicago a gagné 2 fois, annulé 2 fois et perdu 2 fois. Les Rangers de New-York et les Bruins de Boston ont été les plus mauvais à l'étranger. Les Rangers n'ont gagné qu'une fois en 7 parties. Ils ont annulé 3 fois et per-

l'exécutif de l'an dernier.

Cette année le bureau des Gouverneurs sera composé des membres suivants: MM. Arthur Dugré, Ludger Houle, Roger Carrier, Rosaire Lachevrotière, Cyril Beauchemin, Saül Lambert, Gérard Clermont, Gérard Dufour, Rosaire Beaumier, Chas.-E. Hamel et Albert Racine. Mercredi prochain, ces gouverneurs se réuniront afin de choisir parmi ce groupe ceux qui occuperont les différentes charges exécutives.

du 3 fois. Les Bruins n'ont gagné qu'une fois également. Ils ont annulé une fois et perdu 5 fois dans les sept parties auxquelles ils ont pris part.

## Saison de chasse excellente en C.B.

Montréal — M. Tom J. Van de Car, de Hutchinson, Kansas dans une lettre adressée au service du tourisme du Canadien National, rapporte que la chasse est excellente en Colombie Britannique et fait l'éloge des entrepreneurs en chasse et pêche de cette province. Accompagné de trois autres chasseurs, M. Van De Car a chassé dans le district de Burns Lake et le groupe a réussi à abattre des orignaux, des cerfs, des chèvres de montagne, des ours noirs et des loups.

L'an dernier, M. Van De Car, chasseur d'expérience, journaliste et commentateur à la radio dans l'Etat de Kansas, a chassé dans les environs du même lac sur la ligne de Jasper-Prince-Rupert du Canadien National et a tué un ours noir qui était le second plus gros abattu dans le monde.

## Solange voudrait avoir sa part

Jeanne va maintenant en classe. Ses premières fournitures scolaires font son ravissement. Mais sa soeur Solange, 4 ans, voudrait bien avoir part égale dans une telle distribution et ne comprend pas qu'on l'oublie ainsi.

Aux premières vacances, grand-mère, remettant de l'argent à Jeanne, lui dit:

—Va donc avec maman chercher trois livres de pain.

Et Solange de se faire câline pour interroger:

—Dis, grand-mère, "y" seront pour moi, ces livres?

## Dernier voyage du "Lady Rodney"

Montréal — Le "Lady Rodney" de la Canadian National Steamships a quitté Montréal, récemment, pour la dernière fois cette saison. Après une escale à Halifax et à Boston le navire continuera son voyage jusqu'à la Guyane anglaise en passant par les Bermudes, Trinidad, la Barbade et autres îles des Antilles. Son commandant était le capitaine A. LeBlanc, O.B.E.

Parmi les passagers qui ont quitté Montréal, on remarquait M. et Mme G. A. Leclair d'Edmonton, Alta., et parmi ceux qui se sont embarqués à Boston pour une croisière aux Antilles, M. et Mme J. Jean Perrault et Mme J. L. Perron de Montréal.

En plus d'un grand nombre de passagers, le "Lady Rodney" transportait une cargaison de farine, de conserves, de bois et autres produits canadiens.

## 'La rose de septembre' au Théâtre Ford le 17

A son émission du jeudi 17 novembre, le "Théâtre Ford" présentera une adaptation radiophonique d'une pièce bien connue de Jacques Deval: "La Rose de Septembre".

C'est l'histoire d'un homme simple, aimé et respecté de tous ceux qui l'entourent, qui découvre soudain l'amour à l'âge de 43 ans. Il veut tout bouleverser, rompre avec le passé, s'enfuir à l'étranger avec la femme qu'il aime.

Cette pièce très simple et très émouvante aura pour principaux interprètes à la radio: Marjolaine Hébert, François Rozet et Pierre Durand.

Le "Théâtre Ford", commandité par la société Ford du Canada, est radiodiffusé chaque jeudi soir — de 9 h. à 10 h. — par le réseau français de Radio-Canada.

## La centenaire à son fils âgé de 80 ans

Un journaliste assiste à une fête de famille.

Très alerte, la vieille dame dont on célèbre le centième anniversaire reçoit ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Mais son fils, âgé de 80 ans, tousse sans relâche.

La centenaire hoche la tête et se tourne vers le représentant du journal:

—La jeunesse d'aujourd'hui, dit-elle, ça n'a pas de santé!

## Départs précipités

Monsieur et Madame roulent dans l'express qui les emporte vers la plage rêvée. Madame, tout à coup:

—Oh! Jacques, je viens de me rappeler que j'ai oublié de couper le courant de mon fer électrique.

—Rassure-toi, il n'y a pas à craindre l'incendie, car je me souviens de n'avoir pas fermé les robinets de la baignoire!

## Auberge pleine

—Toutes mes chambres sont prises, déclare l'hôtelier. Il y a bien un client qui est parti ce matin, mais je ne puis vous caser où il couchait.

—Pourquoi cela?

—Il était équilibriste, et il couchait sur une corde dans la buanderie.

## Il doit être fatigué

—Oui, il va bientôt avoir huit ans.

—Qu'il est gentil et depuis quel âge marche-t-il?

—Depuis l'âge de deux ans.

—Comme il doit être fatigué!

## Trop courtois pour un âne

—Vous ne feriez pas mal de vous faire écouter les oreilles, père Jean, dit un loustic à un vieux paysan; elles sont trop longues pour un homme.

—Et vous ne feriez pas mal de vous faire allonger les vôtres, répondit le spirituel villageois; elles sont trop courtes pour un âne!

## Que de gros bonbons

—Tu sais, maman, ma tante m'a donné un sac de bonbons.

—Et tu n'en a pas gardé au moins un petit?

—Je ne pouvais pas; il n'y en avait que de gros! . . .

## Prenons une voiture!

Petit Jean aime les cadeaux.

—Petite mère, que me donneras-tu pour mes étrennes?

—On a le temps d'y penser, mon petit. Jean. Le Jour de l'An est si loin!

—Alors, prenons une voiture.

## Guerre à la diphtérie!

A la suite de l'immunisation générale pratiquée dans quelques régions du Canada, on n'a pas enregistré un seul cas de diphtérie depuis 15 ans et même plus. Ce qui prouve que l'immunisation, pratiquée systématiquement sur une grande échelle, peut chasser la diphtérie du Canada, tout comme cela est arrivé pour la variole. L'immunisation n'est pas plus douloureuse qu'une piqûre de maringouin et, pour la plupart des gens, les suites n'ont rien de grave. Ne retardez pas.

## Attention à votre taille!

A demeurer assis à un bureau ou à travailler à un établi, les muscles deviennent raides, on s'expose aux crampes et à l'obésité. Un moyen d'éviter cela, c'est de marcher pour se rendre au travail ou revenir à la maison, du moins pendant une partie du trajet. Vous serez surpris de constater le changement que cela fait.

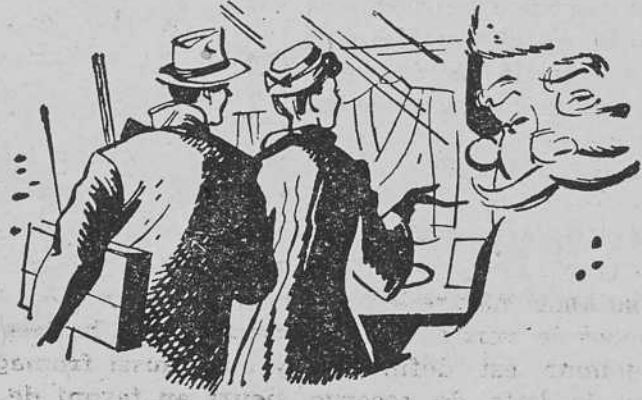
## La primauté de la vitamine A

La vitamine A se trouve surtout dans le lait, le beurre, les oeufs, le foie, les huiles de foie de poisson, les légumes feuillus, les carottes, ainsi que dans d'autres légumes et fruits. Elle importe pour la croissance, la résistance à l'infection et la faculté de voir dans l'obscurité. Si les symptômes de déficience persistent en dépit de l'absorption abondante d'aliments à vitamine A, un examen médical s'impose.



## LE CIVISME

*c'est une foule de petites choses!*



## Faites vos emplettes de Noël de bonne heure

Préparez votre liste de cadeaux dès maintenant—et faites vos emplettes de bonne heure. La tâche vous sera ainsi beaucoup plus agréable! Vous aurez un bien plus grand choix de marchandises et vous éviterez

les foules. D'autre part, vous faciliterez les choses à ceux qui n'ont pas l'occasion de faire leurs emplettes de Noël maintenant —et vous ferez certainement preuve de "CIVISME".

Publiée sous les auspices des fabricants de la

## BIÈRE BRADING

THE BRADING BREWERIES LIMITED

Cette série d'annonces est conçue dans le but d'aider à faire de votre localité le meilleur des endroits où vous puissiez vivre.

**RADIO-CARABIN:** Soyez aux écoutes tous les mercredis soirs de 9 à 10 hrs. CBF Montréal et le réseau français de Radio Canada.

## Une imposante cérémonie en hommage aux défunts chez les Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb restent unis dans le malheur comme dans la joie. En effet dimanche dernier un hommage émouvant fut rendu aux membres décédés au cours de la dernière année. Cette cérémonie commémorative eut lieu sous la présidence du Grand Chevalier M. Georges-Etienne Cartier et groupait un groupe imposant de membres de Shawinigan.

Le rituel de cette touchante démonstration était inspirateur, en effet le siège du chœur des frères défunts, MM. le Dr Anatole V. Thérien, Josephat Prévost, Edouard St-Pierre, Auguste Jobidon, Alfred Clermont et J.-A. Bédard était re-

couvert d'un drap mortuaire. A l'appel par trois fois au nom de chacun des disparus, le cérémoniaire a répondu à la troisième fois. Il a tourné ensuite la carte portant le nom de chacun des disparus absents.

Me Murray Warren, avocat du Conseil évoqua et fit l'éloge des disparus et M. l'abbé Raymond Cossette répondit à l'éloge au nom des absents.

Le chant a été rendu par la Chorale St-Pierre dirigée par M. Anatole Rainville, maître de chapelle. M. le notaire W.-A. Lamy touchait le piano.

## La Mission Marquette de France exprime sa reconnaissance envers notre ville

M. Louis Ternynck, sénateur de l'Aisne, France et directeur de la Mission Marquette a tenu ces jours derniers à remercier M. Florentin Gagnon et la Cité pour la magnifique réception qui leur fut ménagée lors de leur passage à Shawinigan.

Voici la tenue de la lettre reçue par M. F. Gagnon à cette occasion.

Conseil de la République  
Louis Ternynck,  
Sénateur de l'Aisne  
République Française  
Liberté-Egalité-Fraternité  
Paris, le 5 octobre 1949.

Monsieur l'échevin,

Les vingt-cinq pèlerins du Comité Marquette qui ont regagné la terre de France tiennent à vous exprimer leur profonde reconnaissance.

Avec un dévouement qui nous a vivement touchés, vous avez organisé notre réception à Shawinigan qui restera une étape inoubliable de notre route.

En agréant nos sentiments de gratitude, voulez-vous être notre interprète auprès de tous ceux qui, de près ou de loin, ont été les artisans de cette journée.

Notre route de pèlerins s'est achevée au Sanctuaire des Martyrs. Dans un esprit de fidélité au grand labeur des premiers missionnaires du Canada, nous y avons prié pour nos deux pays afin que, au milieu des graves problèmes d'aujourd'hui,

## M. H. Lapointe devient conseiller à Shaw.-Sud

Lors d'une assemblée spéciale, le Conseil de la Municipalité de Shawinigan-Sud, sous la présidence de S. H. le maire Alcide Raiche, a nommé M. Henri Lapointe échevin au siège laissé vacant par M. Jos. Galarneau démissionnaire.

Le conseil a été unanime dans cette décision qui fut proposée par M. l'échevin Duchemin, secondé par M. F. Gauvin.

M. Henri Lapointe est avantageusement connu et son expérience dans l'administration de la chose publique sera certainement un atout constructif pour la municipalité de Shawinigan-Sud. En plus de sa nouvelle fonction M. Lapointe est président de la Commission Scolaire.

## Règlement municipal mis en vigueur

Depuis le premier novembre, il existe un règlement municipal qui défend aux automobilistes de laisser leurs véhicules sur la rue durant la nuit. Cette mesure a pour raison de laisser les rues libres afin d'effectuer le déblaiement durant les tempêtes de neige. Lorsque survient une tempête, les employés municipaux commencent généralement leur travail de nuit et il est très embarrassant pour ceux qui effectuent ce travail de contourner les automobiles stationnées sur la rue et de plus cet inconvénient pourrait causer des accidents et des dommages.

Tous ceux qui possèdent une automobile se doivent de coopérer avec les autorités municipales afin de ne pas entraver le travail de déblaiement durant la nuit.

ils demeurent dignes de leurs magnifiques traditions.

Veuillez agréer, Monsieur l'échevin, ce message de gratitude et de cordialité.

(Signé) Louis Ternynck,  
Sénateur de l'Aisne

Président du Comité Marquette  
Monsieur Florentin Gagnon,  
Hôtel de Ville,  
Shawinigan Falls, Qué.

## M. A. R. Mosher au Canadian Club

L'invité d'honneur au prochain dîner-causerie du Canadian Club de Shawinigan et Grand'Mère à l'hôtel Cascade, mercredi le 23 novembre prochain, sera M. A. R. Mosher, président de la Fraternité des Employés des Chemins de Fer, et des employés des autres transports et aussi président du Conseil Canadien du Travail.

M. Mosher naquit à Halifax County; il reçut son éducation dans les écoles publiques et après avoir occupé diverses occupations, il devint un des fondateurs et premier prési-



A. R. Mosher

dent de la Fraternité des Employés des Chemins de Fer. Depuis, cette union est la plus grande organisation syndicale du transport au pays.

Il occupe la présidence du Congrès Canadien du Travail depuis 1940. M. Mosher est aussi membre de plusieurs comités gouvernementaux, tels que le Comité des Relations du Travail du Canada, le Comité National d'Embauchage, de la Commission Maritime Canadienne.

## Râfle de dindes des Scouts de St-Pierre

Les Scouts Catholiques ainsi que la Meute du Groupe St-Pierre annoncent qu'ils organisent une râfle de dindes dont le tirage aura lieu un peu avant la fête de Noël.

Les profits réalisés avec cette râfle serviront à défrayer les dépenses de leur camp d'été ainsi que pour aider le Groupe dans ses oeuvres.

Les billets seront bientôt mis en circulation par les membres du Groupe ainsi que par les membres du comité protecteur des Scouts St-Pierre.

## Poste important



M. UBALD BOYER

Gérant-général et directeur de la Banque Provinciale du Canada et président de la Canadian Bankers Association, qui vient d'être élu vice-président de American Bankers Association.

## Elu à la présence du Club Beaumont

Lundi soir dernier, lors d'une assemblée générale, les membres du Club Beaumont ont élu M. Norman Richer comme président. Parmi les autres membres élus à l'exécutif on remarque M. Julien Héroux, vice-président; Gilles Pinel, secrétaire-trésorier; Renée Pagé et Léon Bélisle, directeurs des sports; Jacqueline Héon et Nelson Guillemette, en charge des activités sociales, Mariette Gélinas et Jean Poirier pour le Comité de Réceptions.

M. Gilles Pinel agissait comme président de cette première élection de ce nouveau club et M. Gaston Beaulac comme secrétaire.

## Hommage à un ancien président des 'Jeunes'

M. Paul-Emile Bélanger, qui était l'an passé président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan, a reçu ces jours derniers l'insigne des anciens présidents, qui lui a été remis par son prédécesseur M. Gaston Hardy.

## M. Luc Marchessault conférencier le 21 nov.

L'événement annuel de la visite du président général de l'Association des Marchands Détaillants de Shawinigan et de Grand'Mère aura lieu le 21 novembre prochain. A cette occasion le président provincial M. Luc Marchessault sera le conférencier d'honneur. Le banquet aura lieu sous la présidence de M. Fernand Bilodeau. Tous les membres de l'Association sont cordialement invités avec leurs dames, pour faire suite, au banquet et à la conférence une partie récréative et un tirage de prix de présence seront organisés.

## Gare aux faux billets d'argent américain !

L'argent américain étant recherché, surtout depuis la dévaluation de notre dollar, il est très important d'éviter d'être dupé par des profiteurs escrocs qui sont toujours à la recherche de nouvelles victimes.

En fin de semaine dernière la police locale a été saisie d'une plainte à l'effet que de faux billets américains de 20 dollars étaient en circulation dans notre ville. Les citoyens et surtout les maisons d'affaires doivent user de prudence.

Une enquête a immédiatement débuté lorsque la police fut avisée qu'un individu avait réussi à échanger un tel billet au restaurant Beauchamps sur l'avenue de la Station.

## En cage

—Où avez-vous mis le pigeon?  
—Je l'ai mis en cage, Madame.  
—Comment cela?  
—Je l'ai mangé et il est là, dans la cage thoracique.

## NOS FUTURES ETOILES



Jacqueline Ratté, soprano de Québec, et Glenn Gardiner, baryton de Toronto, seront les prochains concurrents du concours national NOS FUTURES ETOILES que l'on entendra au réseau Français de Radio-Canada, le dimanche 20 novembre, à 9 heures du soir.

## On pouvait lire dans "L'Echo du St-Maurice", édition du 21 juillet 1915...

Un grand nombre de nos concitoyens sont maintenant pourvus d'automobiles. Ce sport prend chaque jour une expansion plus considérable.

Parmi ceux qui récemment ont acheté de nouvelles machines, mentionnons M. l'échevin Courteau, M. Edgar Guillemette, marchand, et M. R. Normand.

Dimanche dernier, M. Philippe Veilleux, accompagné de M. et Mme Alexandre Bureau, leur fils, et M. C. S. Thompson, sont allés à Sherbrooke en automobile, et sont revenus mercredi soir.

Le voyage a été des plus heureux

par cette température idéale dont nous sommes gratifiés.

Nos amis ont visité Sherbrooke et ses environs, Magog, North Hatley, soit un parcours de 243 milles et ils ne tarissent pas d'éloges sur les beautés pittoresques qu'il leur a été donné d'admirer.

Un autre parti d'excursionnistes a aussi pris la route de Sherbrooke dimanche dernier: ce sont M. A. E. Paquette, avocat, et Madame Paquette, M. et Madame Stadler, M. le Dr Garceau et Madame Garceau. Le voyage en automobile s'est effectué heureusement. Les excursionnistes ont fait le trajet en passant par Abénaki Spring.

## Les autos du Québec porteront 2 plaques

L'an prochain nos automobilistes devront avoir deux plaques de licence sur leurs voitures.

M. le premier ministre M. Duplessis annonçait vendredi dernier qu'à une séance du cabinet, l'on avait décidé qu'une seconde plaque serait obligatoire.

Les licences des automobiles du Québec seront l'année prochaine de couleur bleu, avec chiffres blancs et porteront la fleur de lys adoptée en 1947.

La raison d'une seule plaque placée à l'arrière de chaque automobile et camion était due au manque d'acier pendant la guerre.

"Le whisky de tout repos"

WHISKY CANADIEN

**King's Plate**

Seagram

Le prix lui aussi est "de tout repos"